

## 壹拾陸、 卡那卡那富族的歲時祭儀 Mikongu (米貢祭)<sup>122</sup>

(作者：孔岳中)

### 一、緣起

台灣原住民族有很長一段時間被歸類為 9 個族。邵族 (Thao) 獨立成第 10 族之後，相繼有噶瑪蘭族 (Kavalan)、太魯閣族 (Truku)、撒奇萊雅族 (Sakizaya)、賽德克族 (Seediq) 獨立，又維持了一段 14 族的局面。2014 (民國 103) 年 6 月 26 日經行政院核定，台灣原住民族有兩個新的獨立族群誕生了，即第 15 族的拉阿魯哇族 (Hla'alua)，第 16 族的卡那卡那富族 (Kanakanavu)。之前邵族、拉阿魯哇族以及卡那卡那富族被統稱為曹族，之後正名為鄒族 (Cou)。其實我們一直以來都自稱 Kanakanavu。荷蘭領台時期的文獻就出現有「簡仔霧」的社地。中文的簡仔霧社若以福佬語表達，接近 Kanavu 的發音，源自於我們的自稱。這個自稱怎麼來的？很可能跟我們起初所居住的環境有關。日治時期的大正四年 (1915) 發行之「曹族簡仔霧蕃」記載，一位在地日警詢問族人為何自稱 Kanakanavu？回應說「因我們是 Kanavu」。Kanavu 的「前綴」ka-有「住或屬於」的意思。其詞根-navu 又與本族語「kanavunavu 麻竹」的詞根-navu 完全相同。所以推論當族人逐漸形成一個聚落時，很可能是住在麻竹林區的範圍，為了區辨我群與他群，就自稱 Kanavu，即「屬於麻竹林區的人」。Kanavu 是單數表述，Kanakanau 是重疊詞，也是複數的表述，就以此作為本族的族名。

關於本族的發祥及遷徙傳說，有「東來與西來」兩種說法，或許這兩個路線都曾經發生過。不過多數耆老傳述，本族發祥於 Nacunga 之地，耆老的說法 Nacunga 在太陽出現的那個方向，也就是東方，已無法確切指認實際的位置。但在日治時期的文獻裡，曾經提到那是指台東卑南溪一帶，因為生活領地受到其他族群的擠壓，遂帶著獵狗循著山稜遷徙到 Na'usurana 現今的藤包山建立社址，那個位置也就是荷領時期所記錄的簡仔霧之地。所以如今的族人視藤包山為本族的聖山，非常崇敬懷念。也就在那個時期出現了傳說中的青年英雄 Masia，因為他的英勇行為，拯救了危難中的族人命脈，所以將流經本區域的河流命名為 Namasia，在他的本名 Masia 之前加了前綴的稱呼 Na-，是本族的「敬語」。輾轉於 1998 年將原先的三民鄉回復傳統的名稱，成為現今的高雄市那瑪夏區。

2014 (民國 103) 年 6 月本族成為獨立的一個民族識別。直到 2021 (民國 110) 年 5 月「族別」登記為卡那卡那富族者有 382 人。其中大約有 6 成以上的族人戶籍，仍然在那瑪夏區的達卡努瓦里、瑪雅里。有少部分的族人因為 2009 (民國 99) 年的「莫拉克」風災，被安置到杉林區的大愛園區，或者到其他都市

<sup>122</sup> 本章撰述者為孔岳中。

謀生。大部分的族人彼此都互相熟稔，平時雖較少聚會見面，但是逢到有祭典的時候，多數會回到家鄉參加祭典。

## 二、歲時祭儀詮釋

### (一) 卡那卡那富族有哪些傳統祭儀

本族的傳統祭儀，有以族為單位的團體祭儀，如 **kaisisi viva'u** 的 **Mikongu**，即祭祀小米的米貢祭、**kaisisi 'uma'anupu**（獵祭）、**kaisisi mu-iri**（敵首祭）。以氏族（家族）為單位的 **Pasikarai**（河祭）。以家庭為單位的祭儀，如嬰兒祭及小米生長中各階段的祭儀三大類。這些傳統祭儀有些因不同政權的干涉，有些的確已不合時宜，有些因改信其他宗教的因素，有很長的時光幾乎不再舉辦了，直至四十年前族人自發性的恢復 **Mikongu** 米貢祭及 **Pasikarai** 河祭，現為卡族人每年必辦的祭儀活動。其中 **Mikongu** 在族人心目中最古老，最具代表性，也最重視的儀典，所以以此訂為本族歲時祭儀的放假日。而 **Pasikarai** 源自氏族性的祭儀，發展成為全族性的團體儀式。此祭典的意義非常符合現今環境及生態保護的觀念，甚具教育意義而為族人所珍視。

### (二) **Mikongu** 的由來

中文的「米貢」是源自本族語 **Mikongu** 的音譯。往昔當小米收割完成後，卡那卡那富族的每一家，就要準備當年新收割的 **vina'u**（小米）、**kapa'ici**（釀酒）、**aracakanu**（狩獵找肉品）、**parivutukuru**（捕魚）、製做 **cunuku**（米糕）、**'ampuraku**（小米粽）。這些食物在米貢祭典當天要帶到祭會所，全體族人要共食嘗薪。而 **Mikongu** 的字面含意是指「擺上懸掛」的動作。也就是在團體儀式之前，每個家屋要拿出 **cani cotau**（一網）最飽滿的小米，在全體家人的見證下，由該家屋的家長領頭，將該把小米懸掛在家屋的主柱上，以示感恩及祈福。那把擺上的小米也將是來年用來播種的種子。

族老口傳的說法，小米種子是 **Tapucarake** 贈送給我們的。據老人家描述，那些 **Tapucarake** 身材矮小，爬到樹豆上，樹枝只會彎曲，而不會塌下地上，所以中文就把 **Tapucarake** 翻譯為小矮人，這些矮人一直住在地洞裡面。有一年，族人完全沒有食物了，有一位卡那卡那富族的男士，為了找尋食物在叢林裡挖掘，不小心挖到小矮人住的地方，陷到地洞裡面。小矮人並沒有傷害他，就在裡面生活了一段時間。小矮人教他農事及種植的方法。那位卡那卡那富族人要回地面的時候，他們贈送一包小米種子，小矮人說，你們收割小米之後，請邀請我們，我們要試吃你們的新米。卡那卡那富族人依照約定每年邀請他們，以當年新收割的小米招待他們。突然間小矮人不見了，沒有人知道他們的去向。但是族人並沒有忘

記為他們準備食物，雖然從此他們未再出現，族人仍然依照傳統來舉辦 Mikongu。

### (三) 小米祭儀的階段儀式

卡那卡那富族有一首著名的歌謠，名為「paritavatavari (十個月令歌)」，歌詞如下：

採金蓮的時節，想到時光的交替，想到整年的工作。  
現在是第一個月，一月之後二月來，心想著要拿鐮刀。  
現在是第二個月，二月之後三月來，心想著要拿乾芒草。  
現在是第三個月，三月之後四月來，心想著要拿鋤頭。  
現在是第四個月，四月之後五月來，心想著要播種。  
現在是第五個月，五月之後六月來，心想著要拿趕鳥具。  
現在是第六個月，六月之後七月來，心想著要拿魚具。  
現在是第七個月，七月之後八月來，心想著該採收了。  
現在是第八個月，八月之後九月來，心想著要釀酒祭祀。  
現在是第九個月，九月之後十月來，心想著要拿獵具了。  
現在是第十個月，心想要準備進倉了。  
今年到底了，期待來年的到來。

以上的歌謠充分表達了卡族的農作生活。其實這首歌謠所稱的十個月工作，就是指小米的生長階段該做的農事，每個階段都有其傳統的儀式：

#### 1. Ma'anai (開墾祭)

在新年的第一個月快結束時舉行。於凌晨時由家長帶領全家人到開墾的預定期地，在一塊小面積的土地上，斬除雜草清理土地，插上打結的芒草，酒灑往土地的同時說些祈福的話。午餐刻意不吃完，剩下的包起來懸掛於臨時工寮橫柱上，即行返家。翌日若夢境吉，再做全區的墾作。

#### 2. Mituaru (播種祭)

凌晨時在先前所整理的一塊小面積的土地上，行儀式性的播種、祈福，然後回家。翌日才正式的全面播種。回家的途中找適當的樹木搖晃它，說些祈福的話，比如「我們播種的小米將會比這顆樹更高大」，女性到部落要去盪鞦韆，同樣要說祈福的話。

#### 3. Mururaparū (除草祭)

全家一起到小米田去，拔除雜草後對著小米說：「小米啊！希望你快快長大！」然後回家。第二天開始進行全面的除草工作。

#### 4. Kanakuaru (拔摘祭)

在小米發育到一定程度，可看出其良莠時舉行。也是凌晨時分，帶著豬耳朵去祭田，拔除發育不良的小米，將豬耳朵碰觸小米說些祈福的話，後面加一句「我將會把豬耳朵分給你」。Kanakuaru 字面涵意指紅藜結穗了，藜實是卡族祭司的法器之一。當日返家的途中要摘一些藜株放置於背簍裡避邪。

#### 5. Mata'uru (趕鳥祭)

當小米穗要開始要下垂的時候舉行。帶著嚇鳥響板(如 tarutaru、kuvu)去祭田，類似唸咒的語氣說：「不可以讓鳥雀來偷食」，當天忌食鹽、辣、醃肉及魚蝦。

#### 6. Umaunu (結實祭)

當小米快要成熟的時候，在傍晚的時分，帶著豬耳朵和玉米種子到祭田，用它們碰觸小米株，說出祈禱話，如「保護你，使你茁壯！不受風雨影響而傾倒！」。將玉米種子埋在土裡。整天禁止飲酒。

#### 7. Maramia'u (收割開始祭)

分兩天進行，第一天，男子在 cakuru 聚會所(圖片一)議定祭期。女子洗滌裝食物的器皿。忌食米飯、飲酒、魚蝦等。第二天，占夢，夢吉者擔任點火及炊煮的工作。到祭田祈福。返家懸掛小米穗。

#### 8. Mikongu (收割完成祭)

分為「家祭」與「團祭」舉辦。第一天，懸掛新收穫的小米並釀酒。第二天，男丁集體圍獵，並於山中過夜。第三天，部分人去捕魚，魚獲先留社口外。部分人在家裡舂搗小米糕，聲音越大 tamu vina'u(小米神)越早聽到，就會前來祝福。取回留社外的魚獲。蒸煮'umpuruku(小米粽)。第四天，家人嘗薪儀式。之後帶著所備的食物，如小米酒、小米糕、魚、肉品、小米粽，到聚會所舉行團祭。第五天，送小米神。懸掛供品讓小米神帶走，祈福來年再豐收。卡族人相信小米神接受了祭拜後會返回「地下」。暗指 Tapucarake(小矮人)的原居地

#### 9. Mu'anivi (進倉祭)

將已曬乾的小米收藏於 risaku(穀倉)。社口建象徵性的出入口門，並插上打結的芒草，避邪之意。社內清掃、洗滌與整修石牆。此日不做農田之事。登聚會所每家報人口數，婦女圍繞聚會所對著會柱 katatamu(點酒致敬)。'uruvu(祭司)頒神所授的 kuaru(藜實)。ra'ani(首領)向祖神報總人口。眾人的 pi'u'una(吟唱)。全程祭儀結束。

以上各階段的儀式是根據文獻，以及耆老們的口述記錄下來的，不過時間太

久遠了，而且隨著時代的改變，生活的方式也改變了。除了第八項的 **Mikongu** 之外，其他的儀式，隨著沒有再種植小米也就沒有再舉辦了。現代的族人對儀式的名稱及程序，也已無法全部解讀其原意。過程之中還提到要用豬耳朵當作儀式的祭品，當代的族人幾乎沒有此項的記憶了。不過記錄中很清楚的記載，**Mikongu** 全程的儀式，早期需要 5 天的時間，這部分耆老們還有相當深刻的印象。

### 三、歲時祭儀程序與禁忌

#### (一) **Mikongu** 祭儀的演變

環境及生活型態的改變，**Mikong** 祭儀活動必須隨著現今的環境去改變。到目前為止有以下的改變：

1. 以往舉辦的時間大約在每年的 7 月到 8 月之間，也就是小米收割完成之後，要入倉之前舉辦。但是現在多數族人已經沒有種植小米了，謀生的方式有很大的改變。另外天候的極端化，每到 7 月和 8 月之間，那瑪夏區經常有豪雨落石，影響交通的往返，所以舉辦的時間經族人的討論，更改在每年 10 月的第二週擇期辦理。
2. 傳統的儀式需要 5 天的時間完成，但是如今族人的生活方式，已不可能走完五天的程序，所以調整在 1 天之內辦理完畢。
3. 以往祭典事務的決定，是由部落的 **ra'ani** (領袖) 主導推行，本族現在沒有實質的 **ra'ani**，所以改為協會的理事長編組族人進行相關的工作。
4. 以往我們有巫師擔任祭典的祭司，但是本族最後一位巫師在四十幾年前離世之後，就再也沒有繼承人出現了。所以現在儀式的進行，由懂得這項程序，又閒熟族語及歌謠的長老來帶領大家進行祭祀。
5. 儀式的階段過程也因為時間的濃縮，跟著做必要的調整。

#### (二) **Mikongu** 祭儀的現代流程

##### 1. **mati'arangu** (準備階段)

- (1) **kaisisi taniara** (祭儀日期): 協會理事長召集耆老以及理監事幹部，討論舉辦 **Mikongu** 祭儀日期，依慣例通常在 10 月的第二週辦理。
- (2) **marisiki cakuru** (整修聚會所): 舉辦祭典之前，會所以及週遭環境

必須要整修佈置。通常在這段時間我們有所謂的「義務日」，動員族人男女採集所需要的芒草、山棕及其他草木，佈置祭典場地。

- (3) **mati'arangu kukunua** (準備祭品) 祭典前約一週，男丁編組出門狩獵或捕魚，女士在家釀酒及製作米糕等食物。
- (4) **mati'arangu nonoman tikuru** (準備祭典裝備服飾) 主要指男士的獵具，如獵刀、弓、毛、槍等。檢查服飾的配備是否完整，特別是男士的羽毛、女士的頭飾，是否合宜。

## 2. **kaisisi** (進行儀式)

- (1) 第一式：**ma'anivi** (驅邪避凶)：將先前準備好的芒草葉打結，由女性數名持往 **tanasa** (家屋)、**cakura** (會所)、**tapininga** (祭祀廣場)、**cacanu** (馬路)、**tapaicaa** (出入口) 等，插放在顯明的位置。其含意是驅邪避凶，趕走凶煞惡靈等遠離祭場，確保祭場的聖潔，不受干擾能順利進行各項神聖儀式。
- (2) 第二式：**pui'i arakanu** (狩獵歸來)：米貢祭典前一週，男丁要組成狩獵團出門打獵捕魚，獵物以及魚獲要保留部分在社外，祭典的當天凌晨，狩獵團再派部分的男丁前往帶回部落。在尚未進部落前，要高聲呼喚通告部落族人。最後一定要大聲詢問：「**nakaa kamu marivari iaa?** 你們怎麼不回應？」部落族人要同聲回應：「**koo ku tinimana!**我沒有聽到！」此時獵團要用手中的火把，引燃各家氏族代表的火把，之後一同進入祭場點燃場中的火塘 (圖片二)，順勢呼喊 **Tamu** (天神) 致謝。
- (3) 第三式：**makarikari mamarang** (長老討論)：'**uruvu** (主祭者) 登上 **cakuru** (聚會所)，呼喚邀請 **mamarang** (長老們) 前來 **makarikari** (討論)，了解各氏族今年收成及祭典準備狀況。此時主祭者會特別叮囑，要求族人莊嚴肅穆，井然有序參與各儀式流程，尤其不可訕笑、喧囂或醉酒等對 **Tamu** 天神有不敬的言行。

(4) 第四式：kesoni 'ucuru matu'apuru（占夢選吉點燃塘火）：由主祭者帶領長老們至各家屋，尋覓有做好夢的成年男性族人，有吉夢的男性族人，可以指定其擔任點火的工作。確定之後該男性即捨起祭場備妥之乾芒草莖，從祭場中火堆引燃，以快跑繞著祭場，不斷大聲感謝 tamu。之後當上聚會所，恭敬的點燃會所內火塘，任務完成。（圖片三）。

(5) 第五式：Mikongu vina'u（懸掛新穗）：卡那卡那富族的 Mikongu（米貢祭）及 Pasikarai（河祭），多數以團體的形式來進行，有長老會帶領著大家。所以參加的個人縱然還不熟悉或不懂族語，仍然可以模仿其他人進行儀式。不過這個階段的儀式，必須由這個家屋的家長來帶領家人進行。如今多數家長對這個儀式已不熟悉了，或者已經不會說本族的語言，裡面有一個很重要的誦詞要用族語表達，很多族人感到困擾，不知如何是好。以下介紹在 2020 年的米貢祭，有一個家族進行的家祭儀式及誦詞，可以作為參考。儀式程序：

- A. 先準備好一把小米。
- B. 家長（主祭）就位。
- C. 家人圍著主柱就位。
- D. 逐一大聲報自己的名字（我的名字是 \_\_\_\_\_）
- E. 舉起右手搭上前方右肩。
- F. 家長（主祭）誦祝願詞，家人同聲複誦。
- G. 米貢~懸掛小米（圖片四）
- H. 點酒祝願~禮成

誦詞：

sua ikim ia tanasa \_\_\_\_\_. matacuvungu kim nesi.'apiaca niurina  
Mikongu vina'u. parasingsing kimia. 'una macurang miacara cani  
pininga. 'una pa 'intasu muranu cau cucumeni. miacara kimia ka'anu  
ma'uru. musu'uvu na tamutamua, sosomanpe!

我們是\_\_\_\_\_的家族在此團聚。我們依循傳統習俗舉辦米貢祭儀，祈求庇佑，給我們足夠的智慧照顧家人，還有餘力幫助他人，讓我們生生不息，向先祖致敬，感恩！

- (6) 第六式：**matacuvungu kukunua**（呈獻祭品）：主祭者登上會所呼喊邀請眾人就位。各氏族男性端起祭品，如 **vutukuru**（魚）、**'aramu**（肉品）、**pepe**（米糕）、**pa'ici**（酒品）、**anu**（蜂蜜）等。呈獻祭品時要大聲報出自己家號的名稱、自己的名字、祭品內容。主祭者接手複誦其家號及祭品名稱。登上會所的同時高舉右手大喊 **tamu** 天神，依序就位。（圖片五）
- (7) 第七式：**kunganganu kuvo'orua**（共嘗新穗）：各家族所呈獻的祭品集中在會所內。按照傳統這些祭品必須要保持它的完整性，也就是盡量保持它的原狀。所以此時年輕的族人要負責切割，並且依序分送給在場的族人，還要有人專門遞酒，一杯一杯的分送給長老，接過酒杯的長老要高呼“**huhuana!**”用力跺腳，接受酒杯一飲而盡。此時每位族人手中要拈一塊小米糕，長老帶頭黏在屋柱上，同時高呼 **tamu** 表達最高的敬意。
- (8) 第八式：**posisini**（威震八方）：會所內的男士圍繞火塘成圈形，主祭者帶領眾人起身，從腰際上拔出佩刀，刀尖碰觸祭酒，嘟嘴口形發出吸翠聲，表接收天神勇氣與力量，高舉獵刀大吼一聲後，將獵刀收回刀鞘。接著主祭者高呼感恩及祝願的話，每說一句同時緊握拳頭振臂，勁腿腳踱木板的動作，眾人隨之跟進做出相同動作並予覆誦，表現氣勢磅礴整個會所。（圖片六）
- (9) 第九式：**katatamu**（點酒致敬）：主祭者邀請女性族人到會所下方立於四周，有青年族人分配酒品及各類食物，跟隨主祭者及眾人將手碰觸 **'ucu karu** 主柱，無法觸碰者將右手搭前者肩膀，男女族人手拿一小塊米糕沾黏到主柱上，同時高呼 **tamu!** 表達崇高敬意感恩。（圖片七）

- (10) 第十式：pi'u'una（吟唱思念）：主祭者囑眾人靜肅莊重。領唱祭歌 *cina cuma* 母親、父親（也稱 *mu'iaara 'Usu*），族人隨後同唱直到結束。過程中族人低頭閉眼吟唱，歌聲低迴悠盪及哀怨，情緒顯露分離愁然或不捨。此時任何動作或言語都必須細膩輕聲。
- (11) 第十一式：kitarisi marikuaru（觸繩與藜實）：男女族人移動至祭場，以場中火堆為中心點，先男後女排列，形成圓弧狀，男性族人直視挺胸手握刀柄，女性族人則雙手交疊於身前。主祭者將身上的 *ngiri*（苧麻繩）以雙手握住兩端平置於胸前，向 *Tamu*（天神）道出感恩或祈佑語，並沾酒將 *ngiri*（麻繩）向上左右揮動二次。走向隊首祈福。主祭者經過時低頭彎軀、雙手伸直向前成環，使 *ngiri*（苧麻繩）全部從手心中穿過。接續主祭者拿起 *kuaru*（藜實），先向 *tamu*（天神）道謝走向隊首，口唸 *kuaru musu*（祝福用語），並將 *kuaru*（藜實）點上族人頭頂，族人雙手垂直置頭上方兩側，呈現接捧狀並複誦 *kuaru musu*。之後眾人齊唱 *'aiana*（藤橋之歌）此階段結束。
- (12) 第十二式：macangcangaru paracani（歌舞娛神）：前段的儀式多屬嚴肅謹慎，到了這個階段族人們接收到 *tamu*（天神）的庇佑，可以歡欣娛神了。接續輪唱 *topento*（歡聚歌）、*pari tavatavari*（十個月令歌）、*parangan mu*（恥笑歌）、*cungkucu 'uai*（藤橋戀歌）及 *matunutanusu*（相見歌）等歌謠來取悅天神。
- (13) 第十三式：parovuvu（氏族交流）：祭儀結束後，進行各氏族相互拜訪交流，*mamarang*（長老）率家人或代表，帶著 *'umpuruku*（小米粽）、*pa'ici*（酒品）來到他氏族家屋前時，受訪氏族同樣由長老代表接迎，來訪長老先祝福受訪氏族興旺，將小米粽贈送給受訪長老。彼此互道 *arasingisnga!*（祝福），手持 *tanuku*（竹杯）斟酒互敬。來訪者離去時，回贈些許食物。
- (14) 第十四式：picapika（刺球締緣）：係以族內未婚男女聯誼之用，刺

中福球的人可向心儀未婚女性示好。並在眾目下禮貌性接受繞場歡呼，至交往與否，則尊重未婚女性。此純屬娛樂性質的活動，非正式祭典的必要程序。是否要呈現？依當年的決議辦理。

### (三) 禁忌事項

#### 1. 平時的禁忌

- (1) 臨出門或要從事種重要工作之前，忌打噴嚏及放響屁。若小孩不懂事犯忌了，大人要對他說出「**kuaru su!**」語意是「藜實給你！」通常就不會立即出門或進行原本要做的工作，先坐下來，聊一些無關緊要的事，假裝忘了有人犯了忌再出門。
- (2) 有親人過世忌說出 **nimacai**（死了），要委婉的說 **niaraka**（壞了）或 **accu**（走了）。不能直呼亡者之名，若要呼其名，名前要加 **na-**。以表尊重。
- (3) 播種時農具忌互相碰撞，會驚嚇 **tamu vina'u**（小米神）。有碰撞者必被長輩臭罵一頓「不專心！」。
- (4) 要使用農具之前忌諱觸摸魚蝦類等滑溜的生物，如果有觸摸到一定要先洗手，才可以使用農具。
- (5) **Mikongu**（米貢祭）的供品中一定要有魚。有了魚才算誠意十足，才算圓滿。
- (6) 男人使用的獵具平時要懸掛高處，兒童不得觸碰把玩。若在地面所 有人不得跨越。
- (7) 要出獵之前忌吃甜或辣食品。心境要保持平和，盡量不與無關的人接觸。
- (8) 出獵前忌說出「要打獵」這個詞，若有人問起，說法是「要出去走走」。且不可預約將獵獲的數量與種類。
- (9) 狩獵歸，有人詢收獲結果？不宜直說，通常以手比劃，且要縮小比喻的結果。誇大者必為他人所笑柄。

(10) 有不吉的夢境忌出獵。所謂不吉通常與自然界有關，如山崩地裂、颶風大雨或樹折、水混濁等。

(11) 出獵時要聽鳥鳴(畫眉鳥)及觀其飛行方向。若其叫聲拉長、緩慢、規律者，表示吉聲。其聲短促、急躁、無規律者，不祥。其飛行方向，由右方往正前方者最佳，由左方往右飛者普通，由右方往左方飛行，且顯出慌亂者不祥。

## 2. 祭典期間的禁忌及注意事項

(1) 準備供品至進行祭典時，應輕聲細語，不得無故喧嘩，尤不可大聲斥責他人。

(2) 酒類及其他供品，在未祭拜前絕不可先行飲用，否則即為大不敬。

(3) 祭歌 *cina cuma* ( *mu' iara 'Usu* ) 有其神聖性，不得無故私自吟唱。

(4) 祭典即將開始，保持靜默嚴肅，尤不可打噴嚏、放響屁。

(5) 提醒來賓及外來的親友，祭典的現場有些擺放有打結的芒草，以及祭典使用的器具等等，不要去觸碰、移動或者破壞。(圖片八)

(6) 現場規劃有來賓的位置，請不要穿梭在祭典場地。尤其不可以進入到祭典儀式的人群內部。

(7) 酒醉或者情緒不穩的人，不要參與祭典的活動。

(8) 雖然是本族人，但是沒有穿著本族的傳統服飾，男女都不宜參加祭典的團體儀式。

(9) 儀式中，長老會詢問個人夢境，不可誇大或浮編。

(10) 祭品中，不宜出現非指定之食物，如蝦、螃蟹、雞、鴨及其他加工食品。

(11) 儀式中有 *posisini* (威震八方) 不具資格者不可報其戰功、戰功內容不可浮誇。

(12) 遵守活動秩序。女性請勿登上 *cakuru* (聚會所)。

#### 四、歲時祭儀的歌舞

本族的祭歌名為 *cina cuma*（媽媽 爸爸），也可以稱為 *mu'iara 'Usu*（'Usu 慢走）。通常年輕人點唱時會說"*cina cuma*"，年長的會說"*mu'iara 'Usu*"。歌詞有五段，如下：

##### 一、母親、父親

收拾好家具，籐箕（*tomaru*）要撿乾淨。  
咱們的獵區被別人燒了。  
燒到我藏身的樹上，我將隨著煙灰升上天去。

##### 二、慢走！'Usu！

咱們現在要與人間分離了。  
但氣味仍會留在人間。

##### 三、Tauripi（魂魄的名字）

我不知道你們的路是怎樣的。  
平原還是人多屋多的地方。

##### 四、母親、父親

我正要舖上豹皮和熊皮。  
我們在這樹下生命接近結束了。

##### 五、母親、父親

要準備一條魚。  
我們的媽媽，請準備我們的項鍊。

本族的古調經常有這類的隱喻莫測，有時難解其原意。這首歌謠的背景傳說如下：

傳說有一位女生叫'Usu，這位女生跟著男士們去打獵。當時是以燒山的方式來狩獵的。傳說'Usu 是一位孤兒，心想要跟著男士們去學習打獵，因為未來她也會獨自的過活，想要盡早學會獨立的生活。因為這是她第一次參加燒山狩獵，還不了解這種狩獵的方式，想要去看看到底要怎樣放火。當時山裡的芒草以經燃燒起來了，他就爬上一顆很大的樹，他望向四周一看！那棵樹的底下也都燃燒起來了。樹的四周全都被火包圍住了，最後連她自己也被燒到，就那樣被煙火吞噬了。

當時她在樹端上已經不知道要如何自救，在樹端上高喊：*cina*（媽媽）*cuma*（爸爸）*cina*（媽媽）*cuma*（爸爸）。在附近正在焚燒打獵的男士們，聽這個聲音為什麼很像'Usu 的聲音？望著天空的煙火，那裡似乎有'Usu 的形貌在煙火裡面，燃燒的煙火裡面有'Usu 的形貌，在呼喊著 *cina*（媽媽）*cuma*（爸爸）*cina*（媽媽）*cuma*（爸爸）

就這樣那位'Usu 隨著煙火升上天了。所以卡那卡那富族當舉行米貢祭的時

候，就會吟唱 *mu'ia ra 'Usu*（'Usu 請慢走！）或稱為 *cina cuma*（媽媽 爸爸）。因為'Usu 的精神的確令人敬佩及懷念。這首歌謠的旋律非常哀怨思古，很多族老在祭典時吟唱中，不禁潸然淚下。（圖片九）

## 五、歲時祭儀的服飾

### （一） 男士傳統服飾

1. *carapung 'angici*（皮帽）。通常由鹿皮製成，在叢林裡穿梭時有保護頭部的功能。*kaisisi*（祭典）或有重要活動必須盛服時，帽沿前額加紅布條，一般族人插上由鷹及藍腹鷓長羽毛 1~4 根，*ra'ani*（領袖）及 *mamarurang*（長老級）可插 5~8 根於帽頂。有識別年齡階層及功勳的作用。
2. *tikuru*（上衣）。通常為大紅，內襯為藍色。
3. *sarai*（胸袋）。以 *ngiri ra'u* 麻繩編織而成的方巾，斜疊起來成為口袋型，掛於胸前，通常置放菸具或火槍配件。
4. *'aruvai*（腰裙）。以黑布製成，長及膝，自左腿圍向右腿，外面開口，有摺。
5. *pa'apira*（皮背心）。以 *vutunu* 鹿皮或 *takuisi* 山羊皮鞣製而成，長及臀下，用來保護背部。
6. *pa'apira tatia*（皮披肩）。同樣以 *vutunu* 鹿皮或 *takuisi* 山羊皮鞣製而成，有防寒及遮雨功能。
7. *'ikuruta*（皮套袖）。狩獵或征戰時保護手臂。
8. *vankavuka*（皮吊褲）。狩獵或征戰時活動較方便。
9. *sapaniri 'angici* 皮革鞋。保護腳部。
10. *vavuni*（獵囊）。因需要柔軟性，故以山羊皮製成最佳。放置雜物為目的。男性傳統飾物除皮帽上的羽毛外，有額帶、耳墜、頭飾、腕飾等，據傳以往卡族的男士較女子更愛飾物。

### （二） 女士傳統服飾

女性的飾物有耳飾、頸飾、腕飾、胸鍊珠等，服飾表現：

1. cirupu (頭巾)。通常以 5、6 尺長黑布製成，纏於頭部，方便行動。
2. carapung (帽子)。盛典時穿戴，週圍以五顏六色花環裝飾。
3. tikuru (上衣)。長袖對襟，長及腹部。
4. satupu 腰裙。左右兩片上下搭配。
5. tapisu 膝褲。黑或藍色，四角有絆帶，縛結於小腿。

卡族在統稱鄒族時代，男女服飾幾乎與阿里山鄒族無異，為了避免混淆，已參考文獻及族人的共同討論，將女性的族服略加修改，尤其在顏色上，做較多的調整，盼回復傳統的民族色澤。(男女傳統服飾圖片十)

## 六、參考書籍

余瑞明 (1997)

《台灣原住民曹族卡那卡那富專輯》 三民鄉公所

林曜同 (2007)

《建構、分類、與認同—「南鄒族」Kanakanavu 族群認同之研究》

國立台灣大學人類學系 博士論文

國立政治大學原住民族研究中心 (2012)

《拉阿魯哇族與卡那卡那富族的民族認定成果報告》

行政院原住民族委員會委託研究案

臨時台灣舊慣調查會 (1915)

《曹族簡仔霧蕃》

高雄縣文獻叢書 (2002)

《高雄縣原住民社會與文化》

## 七、延伸閱讀書單

余瑞明 (1997) 《台灣原住民曹族卡那卡那富專輯》 三民鄉公所

林曜同 (2007) 《建構、分類、與認同—「南鄒族」Kanakanavu 族群認同之研究》 國立台灣大學人類學系 博士論文

國立政治大學原住民族研究中心（2012）《拉阿魯哇族與卡那卡那富族的民族  
認定成果報告》行政院原住民族委員會委託研究案

臨時台灣舊慣調查會（1915）《曹族簡仔霧蕃》

高雄縣文獻叢書（2002）《高雄縣原住民社會與文化》

八、圖片說明



圖 壹拾陸-1 卡那卡那富族男子聚會所  
(孔岳中攝影)



圖 壹拾陸-2 點燃代表各家族的火把  
(孔岳中攝影)



圖 壹拾陸-3 有好夢的代表點燃會所內的火塘  
(孔岳中攝影)



圖 壹拾陸-4 懸掛當年新收成的小米  
(孔岳中攝影)



圖 壹拾陸-5 各家族呈獻祭品 (孔岳中攝影)



圖 壹拾陸-6 青年族人隨著長老 posisini 威震八方（孔岳中提供）



圖 壹拾陸-7 在聚會所木柱上沾黏米糕祈福（孔岳中提供）



圖 壹拾陸-8 祭場周邊插上打結的芒草（孔岳中提供）



圖 壹拾陸-9 歲時祭儀慶賀團聚歌舞（孔岳中提供）



圖 壹拾陸-10 卡那卡那富族男女傳統服飾（孔岳中提供）